

THE

ATBGb ATBGb Sb

Edition Moeck 3351

LA ORQUESTA DE
flautas dulces

L'ORCHESTRA
DEI
flauti dolci

HET
blokfluit L'ORCHESTRE
ORKEST flûtes à bec DES

リコーダー オーケストラ

木
笛
樂
團

recorder ORCHESTRA

DAS
blockflöten
ORCHESTER

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)

Singet dem Herrn ein neues Lied

Sing unto the Lord a new song

for recorder orchestra
adapted by Bart Spanhove

MOECK



The Recorder Orchestra

Ob ambitionierte Laien oder professionelle Spieler: Immer häufiger finden sich mehrere oder sogar viele Blockflötisten zusammen, um ein größeres Blockflötenensemble oder ein Blockflötenorchester zu gründen. In erster Linie stehen klangliche Gründe hinter dem Zusammenschluss, da das erweiterte Klangspektrum, die Vielzahl an möglichen Kombinationen von z. T. sehr tiefen wie auch sehr hohen Blockflöten und die damit verbundene Klangfülle eine neue Dimension im Blockflötenspiel verspricht, die kleinere Besetzungen wie Trio, Quartett oder Quintett nicht bieten können. In zweiter Linie dürften soziale Gründe eine Rolle dabei spielen, denn das Spiel in der großen Gruppe zusammen mit Freunden und Gleichgesinnten macht großen Spaß.

Der Moeck Verlag möchte Blockflötenensembles und Blockflötenorchestern mit seiner Reihe „The Recorder Orchestra“ hochwertige, passende und ansprechende Literatur zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich überwiegend um Originalkompositionen alter und neuer Musik, aber auch um Bearbeitungen von Jazz-Standards oder anderen Klassikern. Das Aufführungsmaterial wird praxisgerecht gestaltet, indem immer eine Partitur für den Dirigenten oder Ensembleleiter zur Verfügung gestellt wird.

Ein vollständiger Satz Einzelstimmen liegt der Partitur bei. Diese (legal erworbenen) Stimmen können vom Ensemble kopiert werden, um sich das Stück entsprechend der eigenen Besetzungsmöglichkeiten einzurichten.

Amongst recorder players, regardless if they are keen amateurs or professionals, it is becoming more and more widespread that several or many players will come together in order to form a large recorder ensemble or a recorder orchestra. The main reason to join together is to gain more sound. The extended sound spectrum and the great variety of new combinations ranging from partly very low to very high pitched recorders, along with the richness of tone that can be produced, opens new horizons in recorder playing that smaller groups such as trios, quartets or quintets cannot offer. Social reasons will also play a strong role, since what could be more fun than playing together in a large group with friends and like-minded.

With their series “The Recorder Orchestra” Moeck publishers would like to provide sheet music for recorder ensembles and recorder orchestras that is of high quality, suitable and attractive. The series contains mainly original works comprising old and new as well as arrangements of jazz standards or other favourite classics. The performing material is specially designed for practical use, including a score for the conductor or ensemble leader and one complete set of parts.

These legally purchased parts may be copied by the ensemble to meet their individual requirements.

Translation: J. Whybrow

Qu’il s’agisse d’amateurs ambitieux ou de musiciens professionnels, de plus en plus souvent, plusieurs flûtistes, parfois même en grand nombre, désirent fonder un ensemble, voire un orchestre de flûtes à bec. Les raisons qui les y incitent sont tout d’abord d’ordre sonore, étant donné que le spectre des timbres et la diversité des combinaisons possibles entre les flûtes très graves et les très aiguës permettent d’obtenir un ensemble de sons qui confère au jeu de la flûte à bec une nouvelle dimension que des instrumentations de petite taille telles que trios, quatuors ou quintettes ne peuvent offrir. L’aspect social constitue la seconde raison, car il faut bien dire que jouer avec des amis et des amoureux de la flûte à bec au sein d’un grand groupe est fort plaisant.

En proposant sa série intitulée «The Recorder Orchestra», les éditions Moeck souhaitent mettre à la disposition des ensembles et des orchestres de flûtes à bec des œuvres qui leur conviennent et qui sont agréables à interpréter. Il s’agit là avant tout de compositions originales de musique ancienne et nouvelle, mais aussi d’arrangements de pièces standards de jazz ou autres classiques. Le matériel est conçu de façon à être facile à utiliser, c’est à dire qu’il comprend toujours une partition pour le chef d’orchestre ou le responsable de l’ensemble. L’ensemble des différentes voix est également joint à la partition.

Ces partitions des différentes voix (acquises légalement) peuvent être photocopiées par l’ensemble afin qu’il puisse adapter la pièce aux possibilités de sa propre instrumentation.

Traduction: A. Rabin-Weller

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)

Singet dem Herrn ein neues Lied

Sing unto the Lord a new song
(from BWV 225)

for recorder orchestra

adapted by
Bart Spanhove

score and 11 parts

Edition Moeck Nr. 3351

MOECK VERLAG CELLE

Die vorliegende neunstimmige Blockflötenversion von Bachs Motette *Singet dem Herrn ein neues Lied* (BWV 225, erster Teil) betrachte ich als die beste Bearbeitung für Blockflötenorchester, die mir je gelungen ist. Sie entspricht meinen Klangvorstellungen voll und ganz: keine schrillen Sopranino- oder durchdringenden Sopranblockflöten, stattdessen führende expressive Altblockflöten, lebendige, sonore Mittelstimmen in den Tenor- und Bassflöten und eine prominente Bassgruppe aus Großbassflöten. Die Partie der Subbassblockflöte(n), das Fundament, habe ich eigens als verbindendes Element zwischen beiden Chören geschrieben. Die Motette kann mit neun Solisten oder einem Blockflötenorchester gespielt werden. Genießen Sie diese wunderbare Musik: in ihrem Reichtum kommt sie in jeder Besetzung zu ihrem Recht.

Singet dem Herrn ein neues Lied wurde 1727 in Leipzig als doppelhöriges A-cappella-Werk uraufgeführt. Siebzig Jahre später vertiefte sich Wolfgang Amadeus Mozart bei seinem Besuch der Thomasschule in Leipzig in die Partitur. Er bat um eine Kopie, um den Kontrapunkt studieren zu können, und meinte, das Vokalwerk ließe sich durch Hinzufügung einer Orchesterbegleitung noch verbessern – ausgeführt hat er sein Vorhaben allerdings nie.

Johann Sebastian Bach schrieb Musik von höchster Vollkommenheit. Nach seiner Begegnung mit dem Komponisten meinte der hochbetagte Orgelmeister Johann Adam Reincken voller Begeisterung: „Ich dachte, diese Kunst wäre gestorben, ich sehe aber, dass sie in Ihnen noch lebet.“ Diese Worte bezeugen, wie sehr er Bachs Talent bewunderte und anerkannte. Bei vielen seiner Zeitgenossen stieß Bachs Musik hingegen auf Ablehnung. Für sie klangen seine Kompositionen wie ein Vulkanausbruch aus lauter Dissonanzen, Chromatiken, eigenartigen Bässen und zu komplexen Rhythmen. Sie fanden, dass seine Improvisationen harmonisch zu wild, gewagt und verwirrend waren, da seine Modulationen in die entlegensten Tonarten führten. Bei einem Orgelwettbewerb in Hamburg wurde Bach nach Telemann und Graupner nur Dritter, und die erste Bach-Biographie erschien erst 100 Jahre nach seinem Tod. Heute erscheint uns das vollkommen unbegreiflich!

Es ist ein Genuss, jeden Mitspieler bei *Singet dem Herrn ein neues Lied* beschäftigt zu sehen und zu hören. Zwei Chöre, jubeln in einem Fest der positiven, starken Gefühle vereint, das dialogische Konzertieren, das Hin und Her des Wortes „singet“! Und am Schluss mündet alles in eine kunstvolle Fuge mit virtuosen Koloraturen auf dem Wort „loben“. Was für eine Bereicherung, ein Muss in der Reihe der Arrangements für Blockflötenorchester!

Übersetzung: A. Habermann

Consider my arrangement of the existing nine part recorder version of Bach's motet *Sing unto the Lord a new song* (BWV 225, first part) for recorder orchestra to be the most successful that I have achieved to date. It reflects entirely my conception of sound: no shrill sopraninos and piercing soprano recorders, but leading expressive alto recorders, a vivid sonorous middle line with tenor and bass recorders and a prominent bass group with great bass recorders. I specifically wrote the subbass line as the element linking the two choirs. The motet can be played either with 9 soloists or a recorder orchestra. Enjoy this wonderful music: its richness is reflected in which ever orchestration is chosen.

Sing unto the Lord a new song was originally performed in Leipzig in 1727, as an a cappella work for two choirs. Seventy years later, Wolfgang Amadeus Mozart immersed himself in the score when he visited the Thomas School in Leipzig. He requested a copy in order to study the counterpoint and was of the opinion that it could be improved upon by the addition of an orchestra accompaniment – however he never implemented this idea.

J. S. Bach wrote music of the utmost perfection. After the aged organist Johann Adam Reincken met the composer, he rapturously enthused: "I thought this art had died out, but I can see that it lives on within you". This is sure proof of the extent to which he admired and recognised Bach's talent. But many of Bach's contemporaries rejected his music. To their ears, it sounded like the eruption of a volcano consisting of dissonance, chromatics, strange bass lines and rhythms which they considered too complicated. They thought the harmony of his improvisations were too bold, reckless and confusing, as his modulations led to the most bizarre keys. In an organ competition in Hamburg, Bach became third behind Telemann and Graupner and the first Bach biography appeared a century after his death. This seems incredible to us today!

It is a pleasure to see or hear each musician performing *Sing unto the Lord a new song*. Two choirs, rejoicing together in a festival of positive and strong emotions, in dialogue, the ebb and flow of the word "Sing!" It culminates in an elaborate fugue with virtuous coloratura on the word "praise". What enrichment, a must in the series of arrangements for recorder orchestra.

Translation: A. Meyke

Je considère que cette version pour neuf voix de flûtes à bec du Motet composé par Bach *Chantez au Seigneur un chant nouveau* (BWV 225, première partie) est le meilleur arrangement pour orchestre de flûtes à bec que j'aie jamais réalisé. En effet, il correspond en tous points à ce que j'attends du timbre : pas de flûtes à bec soprano ou sopranino au timbre perçant ; au lieu de cela, le son expressif des flûtes alto, celui vivant et sonore des voix du milieu jouées par les flûtes ténor et basses, ainsi qu'un important groupe de basses constitué par des flûtes grandes basses. J'ai composé la partie des flûtes soubasses, que j'appellerais les fondations, pour en faire un élément de connexion entre les deux chœurs. Le motet peut être interprété par neuf solistes ou par un orchestre de flûtes à bec. Savourez ce merveilleux morceau dont la richesse est mise en valeur dans chaque instrumentation.

Chantez au Seigneur un chant nouveau fut interprété pour la première fois à Leipzig en 1727, sous la forme d'une œuvre a-cappella pour double chœur. Soixante-dix ans plus tard, lors d'une visite au Lycée Saint-Thomas de Leipzig, Wolfgang Amadeus Mozart se pencha sur la partition et en demanda une copie afin d'étudier le contrepoint. Il affirma que cette œuvre chorale pourrait être encore améliorée par l'ajout d'un accompagnement réalisé par un orchestre – un projet qu'il n'a néanmoins jamais mis en œuvre.

J. S. Bach composait des œuvres d'une perfection absolue. Après avoir rencontré le compositeur, le vénérable organiste Johann Adam Reincken déclara, très enthousiaste : « Je pensais que cet art n'était plus pratiqué, mais je constate qu'il est encore bien vivant chez vous. » Ces mots indiquent combien il admirait et reconnaissait le talent de Bach. A l'inverse, nombre des contemporains de Bach rejetaient sa musique. A leurs oreilles, ses compositions résonnaient telle une explosion volcanique en raison des nombreuses dissonances, des chromatiques, des basses bizarres et des rythmes complexes. Ils considéraient que ses improvisations étaient trop osées et trop confuses au niveau de l'harmonie car ses modulations conduisaient à des tonalités très éloignées. Lors d'un concours d'orgue qui se tint à Hambourg, Bach n'obtint que la troisième place après Telemann et Graupner, et la première biographie du compositeur ne fut publiée que 100 ans après sa mort, ce qui nous paraît aujourd'hui absolument incompréhensible !

C'est un réel plaisir d'observer et d'écouter chaque musicien dans son interprétation de *Chantez au Seigneur un chant nouveau*. Deux chœurs rayonnent de joie, unis par des sentiments forts et positifs, par ce dialogue musical et le va-et-vient du mot „singet“ ! La fin, quant à elle, est sublimée par une fugue artistique s'articulant autour du mot „loben“. Quel enrichissement, une pièce à inclure absolument dans la série des arrangements pour orchestre de flûtes à bec !

Traduction: A. Rabin-Weller

Singet dem Herrn ein neues Lied

Sing unto the Lord a new song (from BWV 225)

for recorder orchestra
adapted by Bart Spanhove

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Maestoso

The score is divided into two systems. The first system (measures 1-5) features a recorder orchestra with parts for Alto 1, Tenor 1, Bass 1, and Great Bass 1, and vocal parts for Alto 2, Tenor 2, Bass 2, Great Bass 2, and Subbass. The lyrics for the vocal parts are: "Sin - get, sin - get, sin - get, sin - get, sin - get." The second system (measures 6-8) features a recorder orchestra with parts for Alto 1, Tenor 1, Bass 1, and Great Bass 1, and vocal parts for Alto 2, Tenor 2, Bass 2, Great Bass 2, and Subbass. The lyrics for the vocal parts are: "get - dem Herrn get dem Herrn get d'r".

27

A1
 Lied, die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo -

T1
 Lied, die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo -

B1
 Lied, die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo -

GB1
 Lied, die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo -

A2
 ein neu - es Lied,

T2
 ein neu - es Lied,

B2
 ein neu - es Lied,

GB2
 ein neu - es Lied,

Sb
 ein neu - es Lied,

33

A1
 ben, ihn lo - ben,

T1
 ben, ihn lo - ben,

B1
 ben, sol-len ihn lo - ben,

GB1
 lo - ben, sol-len ihn lo

A2

T2

B2

GB2

39

A1 die — Ge - mei - ne der

T1 die — Ge - mei - ne — der —

B1 die — Ge - mei -

GB1 die — Ge - mei - ne — der Hei - li - gen sol - len ihn

A2 ben, sol - len ihn lo - ben,

T2 len ihn lo - ben, sol - len ihn lo - ben,

B2 lo - ben, sol - len ihn lo - ben,

GB2 ben,

Sb

45

A1 Hei - li - gen sol - len ihn lo -

T1 Hei - li - gen sol - len ihn lo -

B1 ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo -

GB1 lo -

A2

T2

B2

GB2

51

A1
ben.

T1
ben.

B1
ben.

GB1
ben.

A2
mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo - - -

T2
die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo - - -

B2
die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo - - -

GB2
die Ge - mei - ne der Hei - li - gen sol - len ihn lo - - -

Sb

57

A1
Is - ra - el freu - e sich, Is - ra -

T1
Is - ra - el freu - e sich,

B1
Is - ra - el freu -

GB1
Is - ra - el

A2

T2

B2

GB2

64

A1
el freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, freu - e sich,

T1
el freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, freu - e sich,

B1
el freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, freu - e sich,

GB1
el freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, freu - e sich,

A2
sich, freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, Is - ra - el, Is - ra -

T2
el freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, Is - ra - el, Is - ra -

B2
el freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, Is - ra - el, Is - ra -

GB2
sich, freu - e sich des, des, der ihn ge - macht hat, Is - ra - el, Is -

Sb

71

A1
freu - e sich. Is - ra - el freu - e sich des, der ihn ge - mach'

T1
freu - e sich. Is - ra - el freu - e sich des, der

B1
freu - e sich. Is - ra - el freu -

GB1
freu - e sich. Is - ra - el

A2
el freu

T2
el

B2
el

GB2

77

A1
 T1
 B1
 GB1

lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im Rei -

A2
 T2
 B2
 GB2
 Sb

sin - get, sin - get dem Herrn, ein neu - es Lied, ein neu - es
 sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, ein neu - es
 sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, ein neu - es
 sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es
 sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es

82

A1
 T1
 B1
 GB1

Die Kin - der Zi - on sei'n fröh -

A2
 T2
 B2
 GB2

Lied, sin - get,
 Lied, sin -
 Lied,

86

A1

T1

B1

GB1

gen, mit Pau -

lo - ben sei - nen Na - men im Rei -

Die Kin - der Zi - on sei'n fröh -

A2

T2

B2

GB2

Sb

Herrn ein neu - es Lied, ein neu - es Lied, sin - get,

get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es Lied, sin - get,

Herrn ein neu - es Lied, ein neu - es Lied, sin - get ein neu - es Lied, sin - get,

Herrn ein neu - es Lied, sin - get

91

A1

T1

B1

GB1

ken und mit Har - fen sol - len sie ihm

lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo -

A2

T2

B2

GB2

sin - get, sin

sin

96

A1
 Sin - get, sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es

T1
 gen, mit Pau - ken und mit Har -

B1
 Die Kin - der Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len

GB1
 Die Kin - der Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len

A2
 Lied, sin - get, sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es

T2
 Lied, sin - get, sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es

B2
 Lied, sin - get, sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es

GB2
 Lied. Die Kin - der Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie so'

Sb
 Die Kin - der Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie so'

100

A1
 Lied, ein neu - es Lied, ein neu -

T1
 fen sol - len sie ihm spie - len.

B1
 gen.

GB1
 lo - ben sei - nen Na - men im

A2
 Lied, sin - get dem Herrn ein neu

T2
 Lied, sin - get dem

B2
 Lied.

GB2
 Lied.

105

A1
 sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es Lied, sin -

T1
 sin - get sin - get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es Lied, sin

B1
 lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im Rei -

GB1
 gen, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im Rei -

A2
 sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, sin - get dem Herrn ein

T2
 sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, sin - get dem Herrn ein

B2
 lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im Rei -

GB2
 gen, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im Rei -

Sb

110

A1
 get dem Herrn ein neu - es Lied, ein r

T1
 get dem Herrn

B1

GB1

A2
 neu

T2
 neu - es, ein

B2

GB2

114

A1
 sin - get, sin - get dem Herr ein neu - es

T1
 Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im

B1
 ken und mit Har - fen sol - len sie ihm spie

GB1
 gen,

A2
 sin - get, sin - get, sin - get dem Herr ein neu - es, ein neu - es

T2
 Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im

B2
 ken und mit Har - fen sol - len sie ihm spie

GB2
 gen,

Sb

119

A1
 Lied.

T1
 Rei -

B1
 mit Pau - ken und Har

GB1
 len. Sin - get d'

A2
 Lied.

T2
 Rei -

B2

GB2

123

A1
Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im

T1

B1
ken und mit Har - fen sol - len sie ihm spie -

GB1
Herrn, sin - get dem Herrn ein neu - es, ein neu - es Lied. Die Kin - der Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni -

A2
Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni - ge, sie sol - len lo - ben sei - nen Na - men im

T2
gen.

B2
ken und mit Har - fen sol - len sie ihm spie - len,

GB2
neu - es Lied. Die Kin - der Zi - on sei'n fröh - lich ü - ber ih - rem Kö - ni -

Sb

128

A1
Rei - gen, lo - ben lo - ben sei - nen Na -

T1
gen, lo - ben lo - ben sei - nen Na -

B1
len. Sin - get, sin - get, dem H

GB1
ge. Sin - get, sin - get,

A2
Rei -

T2
sin - get,

B2
Sin

GB2

133

A1 dem Herrn ein neu - es Lied, sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, sie sol - len lo -

T1 gen. Sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied, sie sol - len lo - ben

B1 sei - nen Na - men im Rei - gen, sie sol - len lo - ben

GB1 dem Herrn ein neu - es Lied, sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied. Die Kin - der

A2 sin - get, sin - get, sin - get, sin - get, sie sol - len lo -

T2 gen, sin - get, sin - get, sin - get, sie sol - len lo - ben

B2 lo - ben sei - nen Na - men im Rei - gen, sie sol - len lo - ben

GB2 sin - get, sin - get, sin - get, sin - get. Die Kir

Sb

138

A1 - ben - sei - nen Na - men im Rei -

T1 sei - nen Na - men im Rei -

B1 sei - nen Na - men im Rei -

GB1 Zi - on sei'n fröh - lich

A2 - - ben sei - nen

T2 sei - nen Na -

B2 sei -

GB2

142

A1

T1

B1

GB1

Na - men im Rei

gen, mit

A2

T2

B2

GB2

Na - men im Rei

Sb

146

A1

T1

B1

GB1

A2

T2

B2

GB2

Pau - ken und Har-fen, mit Pau-ken und Har-fen

gen, mit Pau

men

gen,

Um den Ausführenden die Interpretation zu erleichtern, wurde den Noten der Text unterlegt.

Psalm 149, 1–3: *Singet dem Herrn ein neues Lied, die Gemeinde der Heiligen sollen ihn loben.*

Israel freue sich des, der ihn gemacht hat. Die Kinder Zion sei'n fröhlich über ihrem Könige.

Sie sollen loben seinen Namen im Reigen; mit Pauken und mit Harfen sollen sie ihm spielen.

The lyrics are written beneath the notes to make the interpretation easier for the performers.

Psalm 149, 1–3: *Praise ye the LORD! Sing unto the LORD a new song, and His praise in the congregation of saints!*

Let Israel rejoice in Him that made him; let the children of Zion be joyful in their King.

Let them praise His name in the dance; let them sing praises unto Him with the timbrel and harp.

21st Century King James Version

Afin de faciliter l'interprétation aux musiciens, les textes ont été transcrits sous les notes.

Psaumes 149, 1–3: *Louez l'Éternel! Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Chantez ses louanges dans l'assemblée des fidèles!*

Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a créé! Que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause de leur roi!

Qu'ils louent son nom avec des danses, Qu'ils le célèbrent avec le tambourin et la harpe!

Louis Segond



Bart Spanhove wurde 1961 in Eeklo (Belgien) geboren. Seit 1984 ist er Professor für das Fach Blockflöte an der LUCA, School of Arts, in Leuven. Darüber hinaus hält er in vielen Ländern der Welt Vorträge und gibt Meisterkurse zu den Themen Ensemblesmusizieren und Musik-Üben. Er ist Mitglied des Blockflötenensembles *Flanders Recorder Quartet*. Mit diesem Ensemble hat er bisher 24 CDs eingespielt und über 2.200 Konzerte gegeben. Seine Erfahrungen hat er in den Büchern *The Finishing Touch of Ensemble Playing* (Recordia, Korea), *Das Einmaleins des Ensemblespiels* (Moeck), *Das Einmaleins des Übens* (Moeck) und *De Blokfluitmuziek van Frans Geysen* (Mieroprint) veröffentlicht. Selbst Musik zu machen und die Begeisterung dafür an andere weiterzugeben, ist seine liebste Beschäftigung.

Bart Spanhove was born in 1961 in Eeklo in Belgium. He has been professor for recorder at LUCA, School of Arts in Leuven since 1984. Additionally, he gives lectures and holds master classes on ensemble playing and practising music all over the world. He is a member of the *Flanders Recorder Quartet*. He has produced 24 CDs and given over 2.200 concerts to date with this ensemble. He has published *The Finishing Touch of Ensemble Playing* (Recordia Korea), *Das Einmaleins des Ensemblespiels* (Moeck), *The Finishing Touch to Practising* (Moeck) and *De Blokfluitmuziek van Frans Geysen* (Mieroprint) about his experiences. His favourite occupation is making music and imparting his enthusiasm to others.

Translation: A. Meyke

Bart Spanhove est né en 1961 à Eeklo (Belgique). Depuis 1984, il est Professeur à la Chaire de flûte à bec de LUCA, School of Arts de Louvain. Il donne également de nombreuses conférences ainsi que des master-classes dans de nombreux pays du monde, toujours en rapport avec la musique d'ensemble et la pratique de la musique. Il est membre de l'ensemble de flûtes à bec *Flanders Recorder Quartet*, avec lequel il a déjà enregistré 24 CDs et donné plus de 2.200 concerts. Il a fait part de ses expériences dans divers ouvrages: *The Finishing Touch of Ensemble Playing* (Recordia, Corée), *Das Einmaleins des Ensemblespiels* (Moeck), *Das Einmaleins des Übens/The Finishing Touch to Practising* (Moeck) et *De Blokfluitmuziek van Frans Geysen* (Mieroprint). Sa passion, c'est d'être musicien et de transmettre son enthousiasme de la musique aux autres.

Traduction: A. Rabin-Weller

The Recorder Orchestra

Johann Sebastian Bach: Jesus bleibet meine Freude (S. C. Rosin)

Chorale from Cantata BWV 147

SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3332

– : 3 Chorale Preludes and Chorales (B. Spanhove)

SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3334

Irmhild Beutler: Seemannsgarn

SSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3346

Irmhild Beutler (arr.): El Sol y La Luna (Andalusian Folksong)

SSAATTBBGbSb+Tambourine · P+St · Edition Moeck Nr. 3343

– : La Gondolletta (Venetian Folksong)

S^{ino}SAATB(+Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3312

– : Marche des Rois (Traditional)

S^{ino}soloSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3348

– : Nachtschwärmerie (Spanish Folksong)

GspS^{ino}SAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3315

Georges Bizet: Carmen – Entr'acte II (F. Steinhöfel)

S A T 5B 4Gb 3Sb Harp(ad lib.) · P+St · Edition Moeck Nr. 3319

Johannes Brahms: Hungarian Dance No. 5 (P. van der Meer/A. Deckmyn)

S^{ino}SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3339

Edward Elgar: Salut d'amour (I. Beutler)

SAATBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3337

George Gershwin: Summertime (S. C. Rosin) from *Porgy and Bess*

SATB(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3320

– : Two Songs (S. C. Rosin)

I Got Rhythm · Somebody Loves Me

S^{ino}soloATTB(Gb)Sb/SsoloA3T2B(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3341

Edvard Grieg: Peer Gynt Suite No. I, op. 46 (H.-D. Michatz)

recorder orchestra · P+St · Edition Moeck Nr. 3324

– : Solveig's Song, from *Peer Gynt Suite* No. II, op. 55 (H.-D. Michatz)

S(S^{ino})SAATTTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3328

G. F. Händel: Sarabande (S. C. Rosin)

from Suite No. 4 in D minor for Cembalo (HWV 437)

S^{ino}SATB(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3313

– : Two Arias (S. C. Rosin)

Lascia ch'io pianga · Ombra mai fu

SATB(Gb)Sb/SA(T)TBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3336

Engelbert Humperdinck: Abendsegen (I. Beutler)

2S 4A 3T 4B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3327

Scott Joplin: Two Waltzes (I. Beutler)

S^{ino}SATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3333

Pietro Lappi: La Negrone (Rauverij, 1608)

Doppelchörige Canzone zu 8 Stimmen

SSS(A)T – S(A)ATGb(B) · P+St · Edition Moeck Nr. 3302

Paul Leenhouts: Ixi – Mixi – Dixi (1985)

SAAATTB · P+St · Edition Moeck Nr. 3307

– : Juego de Galilei (1999)

4S^{ino} 4A 4B 2Sb, Kontrabass oder Bassgitarre · P+St

Edition Moeck Nr. 3303

J.-B. Lully: Marche pour la Cérémonie des Turcs (S. C. Rosin)

S^{ino}SSATB(Gb)Sb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3316

Matthias Maute: Ten Times Tenor (2004)

für 10 Tenorblockflöten · P+St · Edition Moeck Nr. 3301

Felix Mendelssohn Bartholdy: Andante (H.-D. Michatz)

from Symphony No. 4 (Italian)

SSAAATTB/Gb/Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3305

Glenn Miller: Moonlight Serenade (P. Leenhouts)

SAAATTB(Gb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3304

Moritz Moszkowski: Spanish Dances, op. 12 no. 1 & 2 (S. C. Rosin)

SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3330

Leopold Mozart: Das vor Kälte zitternde und

schnatternde Frauenzimmer (I. Beutler)

from *Die musikalische Schlittenfahrt*,

S^{ino}AATBBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3329

Wolfgang Amadeus Mozart: Ave verum corpus (S. C. Rosin)

SATB – TBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3342

– : Die Zauberflöte – Ouvertüre (F. Steinhöfel)

2S 2A 4T 4B 2Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3322

Johann Pachelbel: Kanon und Gigue (S. C. Rosin)

SSSAAATTB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3317

Hieronymus Praetorius: Two Antiphonal Christmas Chorals, 1622

SSAT(A) – T(A)TBB · P+St · Edition Moeck Nr. 3308

Henry Purcell: Chacony (S. C. Rosin)

SATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3326

Pete Rose: Mega-RONY (2004)

SSAATTB(Gb)Perc. ad lib. · P+St · Edition Moeck Nr. 3306

Sylvia Corinna Rosin: Bear Heart

SATB(Gb)Sb2Dr · P+St · Edition Moeck Nr. 3347

– : Dance of Joy

SSAATTBBGbSbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3349

– : Double Pleasure

SAATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3335

– : Full House

S^{ino}soloSATBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3345

– : Morning Mist

SsoloATBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3344

– : Raindrops

S^{ino}SSAATTB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3323

Sylvia Corinna Rosin (arr.): God Rest You Merry, Gentlemen

S^{ino}SATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3314

– : Prelude and Fuge in C major

from *Acht kleine Præludien und Fugen* formerly ascribed to J. S. Bach

SATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3331

– : The River

SSAATBSb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3310

– : Two Baroque Favourites

G.F. Händel: Pifa/M.-A. Charpentier: Prélude

SATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350

Franz Schubert: Ständchen (S. C. Rosin)

S(solo)ATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

Robert Schumann: Abendlied (S. C. Rosin)

S(solo)ATB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

– : Romanze (I. Beutler) from Symphony No. 4

SSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3321

Peter I. Tchaikovsky: Dance of the Swans (I. Beutler)

from *Swan Lake*, op. 20

SSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3340

– : Overture miniature (D. Schnabel)

from *The Nutcracker Ballet*, op. 71

S^{ino}SSAATTBBB(Gb)Tr · P+St · Edition Moeck Nr. 3318

Hans Joachim Teschner: Seaport Jump (2008)

SAAATTB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3309

– : Elbtraum (2008)

SAAATTB(Gb)Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3311

Hartmut Tripp: Der Treppenwitz

SAATBBGb · P+St · Edition Moeck Nr. 3325

MOECK MUSIKINSTRUMENTE + VERLAG GmbH

Postfach 31 31 • D-29231 Celle

www.moeck.com, ISMN M-2006-3351-1, Titellentwurf: Christoph Zehm